



Contribution ID: 117

Type: **Individual paper** / **Exposés individuels** / **Einzelvorträge**

## **Oralité et entrée dans la lecture-écriture au cycle 2 en contextes plurilingues : analyser ses/des pratiques lors de recherches collaboratives**

*Friday 25 July 2025 14:15 (20 minutes)*

Cette communication s'inscrit dans la continuité de démarches collaboratives de recherche dans l'accompagnement à l'évolution des représentations et des pratiques enseignantes quant à la mise en œuvre d'approches plurielles en éducation, mettant en synergie « plusieurs variétés linguistiques et culturelles » (Candelier 2008). Le groupe d'échange s'est constitué dans le cadre du projet de recherche Bilem « Bilinguismes en maternelle et au cycle 2 » (<https://bilem.ac-besancon.fr>) ; il est composé de deux enseignantes d'école primaire (CP et CE1, 6-7 ans) situées dans des quartiers étiquetés « éducation prioritaire » dans les académies de Besançon et de Nantes, d'un conseiller pédagogique et de deux enseignantes chercheuses en didactique des langues et en sociolinguistique.

Les échanges portent sur des situations de classe et visent à analyser, à partir de la présentation de pratiques et/ou de traces d'apprentissage et témoignages d'élèves (ou leurs familles) les effets d'activité d'Eveil aux langues sur les apprentissages, les attitudes des élèves vis-à-vis des langues de leur environnement et de leurs pratiques langagières dans différents contextes formels et informels (Mary et al. 2021). Ces échanges s'appuyant sur l'expérimentation de matériaux peuvent mener à leur formalisation et diffusion sur le site de Bilem. Le travail réflexif est accompagné par des entretiens semi-directifs (communication au colloque international CIEFP, octobre 2024 Istanbul).

Notre communication analyse notamment les effets d'approches comparatives des langues quant au rôle de l'oral pour l'entrée dans l'écrit et plus généralement dans le développement littéraire des élèves, dans et en dehors de la classe. D'un point de vue méthodologique, ces analyses explorent les conditions de mise en place d'un groupe d'échanges impliquant acteurs de différentes sphères socio-professionnelles et chercheurs, leur engagement autour d'une problématique de travail et d'un langage commun pour aller vers plus de réciprocité dans la construction des savoirs et leur diffusion (Miguel-Addisu et Thamin 2020).

### **References**

- Breuer, F. (2021). Scientific Research Activity and its Self-Reflexive Consideration. *Historical Social Research* 46 (2), 80-105. doi: 10.12759/hsr.46.2021.2.80-105.
- Candelier, M. (2008). Approches plurielles, didactiques du plurilinguisme : le même et l'autre. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, vol.5 URL: <http://journals.openedition.org/rdlc/6289>
- Mary, L, Krüger, A.-B. et Young, A. (eds.) (2021) *Migration, Multilingualism and Education: Critical Perspectives on Inclusion. Multilingual Matters.*
- Miguel-Addisu, V. et Thamin, N. (dir.) (2020) *Recherches collaboratives en didactique des langues : enjeux, savoirs, méthodes. Recherches en didactique des langues-cultures. Les Cahiers de l'ACEDLE*, 17-2, <https://doi.org/10.4000/rdlc.7272>

### **Content/contenu/Inhalt 2**

Dieser Beitrag ist eine Fortsetzung kollaborativer Forschungsansätze zur Begleitung der Weiterentwicklung von Einstellungen und Praktiken von Lehrkräften in Bezug auf die Umsetzung sprachsensibler Ansätze in der Bildung, d. h. von Aktivitäten, die „gleichzeitig mehrere sprachliche und kulturelle Varietäten“ einbeziehen (Candelier 2008).

Die Arbeitsgruppe bildete sich im Rahmen des Forschungsprojekts Bilem “Zweisprachigkeit in der Vorschule und zu Beginn der Grundschulzeit” (<https://bilem.ac-besancon.fr>) und setzt sich aus zwei Grundschullehrerinnen (1. und 2. Klasse, 6-7 Jahre), die in sogenannten Brennpunktschulen in der Akademie Besançon und Nantes arbeiten, einem pädagogischen Berater und zwei Universitätsdozentinnen, die in den Bereichen Sprachdidaktik und Soziolinguistik forschen, zusammen.

Der Austausch in der Arbeitsgruppe nimmt Bezug auf Situationen aus der Schulpraxis und analysiert anhand von Überlegungen zu Unterrichtspraxis und/oder Lehr- und Lernmaterial sowie Stellungnahmen von SchülerInnen (oder ihren Familien) die Auswirkungen von language awareness auf das Lernen, die Einstellungen der SchülerInnen gegenüber den Sprachen ihrer Umgebung und ihre Sprachpraxis in verschiedenen formellen und informellen Kontexten (Mary et al 2021). Dieser Austausch innerhalb der Arbeitsgruppe nimmt u.a. Bezug auf die Entwicklung von Unterrichtsmaterial, was teilweise zu deren Formalisierung und Verbreitung auf der Bilem-Projektwebsite führt. Die reflexive Arbeit stützt sich u.a. auf semi-direktive Interviews (Vortrag bei der internationalen Tagung CIEFP, Oktober 2024, Istanbul).

Unser Beitrag analysiert insbesondere die Auswirkungen von sprachvergleichenden Ansätzen beim Übergang von der Mündlichkeit zur Schriftlichkeit und ganz allgemein bei der Literalität in mehrsprachigen schulischen Kontexten innerhalb und außerhalb des Klassenzimmers. Aus methodologischer Sicht untersuchen diese Analysen die Bedingungen für die Einrichtung einer Arbeitsgruppe, die Akteure aus verschiedenen sozio-professionellen Bereichen und Wissenschaftler einbezieht, ihr Engagement für eine Arbeitsproblematik und eine gemeinsame Sprache, um zu mehr Gegenseitigkeit beim Aufbau von Wissen und seiner Verbreitung zu gelangen (Miguel-Addisu & Thamin 2020).

## **Title/ titre/Titel 2**

Mündlichkeit und der Einstieg in die Schriftlichkeit zu Beginn der Grundschule im mehrsprachigen Umfeld: ein kollaboratives Forschungsprojekts zur Begleitung der Unterrichtspraxis

## **Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien**

**Authors:** Mrs CORATTE, Adeline (Académie de Besançon); KRÜGER, Ann-Birte (Université de Franche-Comté); AUDRAS, Isabelle (Université du Mans); Mr CAFFAREL, Romain (Académie de Besançon); Mrs BROUWER, Sidonie (Académie de Nantes)

**Presenter:** KRÜGER, Ann-Birte (Université de Franche-Comté)

**Session Classification:** Slot 4

**Track Classification:** 2: Students'and teachers'education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden